

Elevblad – Litteraturpriset 2020 Louise Glück



Nobelpristagaren i litteratur 2020, den amerikanska poeten **Louise Glück**, har skrivit både poesi och essäer om poesi. Många läsare menar att hon är lättläst samtidigt som hennes poesi också innehåller ett stort djup. En av hennes diktsamlingar heter *Vild iris*. Nu ska du få läsa och diskutera en av dikterna i samlingen.

Diktsamlingen *Vild iris* utspelar sig i en trädgård. Det är ett tredelat verk där tre olika

röster hörs: trädgårdens blommor som talar till en trädgårdsmästare och poet, sedan trädgårdsmästaren/poeten själv, och sist talar en allvetande gudsfigur. Samlingen innehåller flera dikter med namn på olika blommor och växter såsom “Scilla”, “Klöver”, “Tusenskönor” och “Violer”. Det är som om naturen själv får tala.

Den svenska översättaren av diktsamlingen, Jonas Brun, menar att trädgårdar ofta framställs som vilsamma platser att dra sig tillbaka till, men att de också är en sorts arena där striden står mellan naturens krafter å ena sida och människans vilja att tukta dem å andra sidan. Jonas Brun skriver: “Trädgården som skildras i *Vild iris* är inget spa för själen, den är en konfliktzon”.

Precis som att trädgårdar kan uppfattas på flera olika vis, går det att läsa *Vild iris* på många sätt. Dikterna har flera bottnar. Här är en del av dikten “Snödroppar”. Läs den och besvara sedan frågorna på andra sidan.

Jag trodde inte att jag skulle överleva,
utan kvävas av jord. Jag förväntade mig inte
att vakna upp igen, att märka
att min kropp i den fuktiga jorden
åter reagerade och efter så lång tid
ännu mindes hur man öppnar sig
i den tidigaste vårens
kalla ljus –

ur *Vild iris*, översättning Jonas Brun

